



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункты 141 и 142 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, или граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Первые доклады об исполнении бюджетов и пересмотренные сметы расходов Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2010–2011 годов

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел следующие доклады:

а) первые доклады об исполнении бюджетов на 2010–2011 годы Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/578) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/65/581);

б) пересмотренные сметы расходов, касающиеся бюджетов на двухгодичный период 2010–2011 годов Международного уголовного трибунала по



Руанде (A/65/178) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/65/183);

с) доклады Комиссии ревизоров, посвященные финансовым докладам и проверенным финансовым ведомостям Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/5/Add.11) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/65/5/Add.12) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

2. В ходе рассмотрения этих докладов члены Консультативного комитета встречались с секретарями обоих трибуналов и другими представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения.

II. Доклады Комиссии ревизоров

3. Основные рекомендации Комиссии ревизоров в отношении счетов Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, изложены в ее докладе (A/65/5/Add.11, глава II). Консультативный комитет отмечает, что в отношении финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала по Руанде за период, закончившийся в декабре 2009 года, Комиссия ревизоров вынесла заключение с оговорками, содержащее одно замечание по существу касательно управления имуществом длительного пользования. В частности, Комиссия выявила расхождения в данных о местонахождении предметов имущества, зарегистрированного в базе данных, и не смогла установить местонахождение предметов имущества на сумму 465 279 долл. США. Кроме того, приблизительно 10 процентов имущества, зарегистрированного в базе данных по имуществу длительного пользования, приходилось либо на имущество, утвержденное к списанию, но еще не снятое с баланса, либо подлежащее утверждению к списанию. По мнению Комиссии, эти расхождения в данных указывают на упущения в управлении имуществом в Трибунале.

4. Консультативный комитет был проинформирован о том, что в целях устранения этих недостатков Трибунал принял меры по замене нынешней системы управления имуществом на местах на систему «Галилео», которая применяется в операциях по поддержанию мира и данные которой дублируются на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи в целях недопущения их потери, что неоднократно имело место в старой системе. Кроме того, в Трибунале шел процесс заполнения должности сотрудника по вопросам имущества, а для персонала, занимающегося управлением имуществом, проводилась дополнительная учебная подготовка. **Консультативный комитет принимает к сведению меры, принимаемые в целях улучшения управления имуществом, и подчеркивает важность должного уровня внимания со стороны руководства, что необходимо для того, чтобы недостатки, выявленные Комиссией ревизоров, устранялись на основе комплексного подхода и своевременно.**

5. Основные рекомендации Комиссии ревизоров в отношении счетов Международного трибунала по бывшей Югославии за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, изложены в ее докладе (A/65/5/Add.12, глава II).

III. Доклады об исполнении бюджета за двухгодичный период 2010–2011 годов

6. Первоначальный объем ассигнований на деятельность Международного уголовного трибунала по Руанде предлагается сократить на сумму в размере 18 760 200 долл. США брутто (19 892 400 долл. США нетто), что отражает сокращение на суммы в размере 16 169 400 долл. США и 4 060 600 долл. США в связи с корректировками валютных курсов и стандартных расценок, соответственно, компенсированное увеличением на сумму в размере 1 469 800 долл. США в связи с изменением инфляционных ожиданий (см. A/65/578, таблица 1).

7. Первоначальный объем ассигнований на деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии предлагается сократить на сумму в размере 15 360 900 долл. США брутто (18 154 100 долл. США нетто), что отражает сокращение на суммы в размере 11 853 600 долл. США и 4 691 200 долл. США в связи с изменениями обменных курсов и уровня инфляции, соответственно, компенсируемое увеличением на сумму в размере 1 183 900 долл. США в связи с корректировками стандартных расценок (см. A/63/581, таблица 1).

IV. Общие вопросы

Пересмотренные расписания судебных процессов

8. Консультативный комитет отмечает, что утвержденные бюджеты трибуналов на двухгодичный период 2010–2011 годов составлены исходя из действовавших на тот момент расписаний судебных процессов, как это указано в докладах Генерального секретаря (см. A/65/178, раздел II, и A/65/183, раздел II). В период после утверждения первоначальных ассигнований имели место непредвиденные события, наступление которых в момент подготовки бюджетов невозможно было предположить, повлиявшие на расписания судебных процессов обоих трибуналов, что привело к задержкам в осуществлении соответствующих стратегий завершения работы. Основные факторы этого перечислены ниже:

а) в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде Комитет был проинформирован о том, что задержки произошли по следующим причинам: арест еще трех обвиняемых; в производстве у судей находилось более одного дела; кончина адвоката защиты в одном случае и болезнь обвиняемого — в другом. Кроме этого, принципы справедливого судебного разбирательства потребовали, чтобы в нескольких случаях адвокату защиты было предоставлено дополнительное время;

б) в отношении Международного трибунала по бывшей Югославии Комитет был проинформирован о том, что отставание по срокам проведения судебных разбирательств обусловлено следующими причинами: открытие новых обстоятельств, которые имеют непосредственное отношение к нескольким рассматриваемым делам; принятие обвиняемыми решения самим представлять свои интересы (это увеличило период времени для подготовки к судебным разбирательствам); состояние здоровья нескольких обвиняемых; кончина адвоката защиты; увеличение числа дел о неуважении к суду; и случай изменения одним

из подсудимых своей позиции, который поначалу заявил, что отказывается от защиты;

с) кроме того, оба трибунала испытывают кадровые проблемы из-за неопределенности, связанной со сроками осуществления стратегии завершения работы. Сотрудники трибуналов заняты поисками работы в других организациях, а на процессе набора нового персонала сказывается отсутствие долгосрочной перспективы трудоустройства. Проблема удержания персонала негативно влияет на способность трибуналов своевременно завершать судебные разбирательства. Комитет был проинформирован о том, что в целях решения этих проблем на основе существующих Положений и правил о персонале при содействии Управления людских ресурсов были подготовлены инициативы, направленные на привлечение и удержание опытных сотрудников (см. приложение I). **Консультативный комитет принимает к сведению меры, принятые трибуналами в целях решения проблемы высокой текучести опытных сотрудников. В этом отношении Комитет просит Генерального секретаря продолжить изучение путей решения этой проблемы, с тем чтобы избежать отставания от расписания судебных процессов в будущем.**

9. Согласно Генеральному секретарю, в связи с пересмотром расписания судебных разбирательств необходимо в целом ряде должностей, которые должны быть упразднены в 2010 году в обоих трибуналах, сохранятся и соответствующие сотрудники будут оставлены на работе. По запросу Консультативного комитета ему была представлена дополнительная информация, поясняющая основания для такого шага. В отношении Международного уголовного трибунала по Руанде в своей резолюции 64/239 (пункт 3, раздел II) Генеральная Ассамблея приветствовала арест еще двух обвиняемых, просила Трибунал приступить к их судебному преследованию за счет имеющихся ресурсов и в этой связи просила Генерального секретаря доложить Ассамблее о финансовых последствиях осуществления судебного преследования этих лиц на ее следующей сессии. Комитет был проинформирован о том, что именно на основании этой резолюции соответствующие ресурсы по утвержденному бюджету на двухгодичный период были использованы для дальнейшего финансирования 135 должностей (41 должности в штате Канцелярии Обвинителя и 94 должностей в штате Секретариата), первоначально подлежащих упразднению с 31 декабря 2009 года, поскольку было сочтено, что они необходимы для подготовки и проведения этих судебных разбирательств. Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то в своем докладе Ассамблее о бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/476) Генеральный секретарь указал, что на сроки завершения судебных разбирательств могут повлиять факторы, не зависящие от Трибунала. Далее он отметил, что, если реальное судебное расписание будет значительно отличаться от расписания, которое использовалось при разработке предлагаемого бюджета, данные о потребностях в ресурсах необходимо будет пересмотреть (A/65/183, пункт 5).

10. **Консультативный комитет признает, что судебная деятельность трибуналов порождает некоторую непредсказуемость и, соответственно, некоторую неопределенность с точки зрения потребностей в ресурсах, которые необходимы для их функционирования. Это создает проблемы, однако Комитет вновь обращает внимание на то, что Генеральный секретарь при внесении любых изменений в работу трибуналов должен обеспечивать со-**

блюдение установленных Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

V. Пересмотренные сметы

Международный уголовный трибунал по Руанде

11. В своей резолюции 64/239 Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере 245 295 800 долл. США брутто (227 246 500 долл. США нетто) на деятельность Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов исходя из предполагаемой рабочей нагрузки на момент подготовки этого бюджетного предложения. Как изложено в пункте 8, выше, непредвиденные события привели к отставанию в расписании судебных разбирательств трибуналов. В частности, упоминались и трудности с удержанием персонала. В этом отношении в докладе Генерального секретаря отмечается, что в период с января 2010 года из штата судебных камер уволилось 13 сотрудников (A/65/178, пункт 15). Консультативный комитет был далее проинформирован о том, что по состоянию на ноябрь 2010 года показатель вакантных должностей сотрудников категории специалистов составлял 20 процентов, а персонала категории общего обслуживания и смежных категорий — 12 процентов. Данные показатели намного превышают бюджетные предположения, которые были использованы для расчета первоначальных ассигнований на 2010–2011 годы.

12. В докладе Генерального секретаря отмечается, что Трибунал принял целый ряд мер, чтобы справиться с возросшим объемом работы в рамках имеющихся ресурсов. Среди них можно отметить меры по планомерному формированию в январе 2011 года резерва сотрудников по правовым вопросам из числа сотрудников, завершивших свою службу. Данный резерв позволит обеспечить наличие опытных сотрудников, готовых взять на себя и завершить работу в случае ухода сотрудников по правовым вопросам и, при необходимости, взять на себя выполнение дополнительного объема работы. Кроме этого, Обвинитель, когда имелась такая возможность, передавал имеющиеся ресурсы, высвобождавшиеся после окончания того или иного процесса, для ведения другого процесса. Помимо этого, Трибунал, в качестве временной меры, прибегает к услугам персонала, имеющего краткосрочные контракты, с тем чтобы свести к минимуму случаи задержек с заменой сотрудников, учитывая сокращение сроков набора персонала.

13. Несмотря на усилия, изложенные выше, Генеральный секретарь представляет дополнительные ассигнования на текущий двухгодичный период на сумму в размере 34 223 000 долл. США брутто (31 056 000 долл. США нетто). В ответ на запрос Консультативного комитета он был проинформирован о том, что при исчислении этих сметных потребностей применялись те же параметры калькуляции расходов, что и при исчислении первоначальных ассигнований. Впоследствии Комитет был проинформирован о том, что применение параметров калькуляции расходов, использованных в первом докладе об исполнении бюджета, к предлагаемой пересмотренной смете может повлиять на потребности, изложенные в докладе Генерального секретаря, и привести к сокращению потребностей на сумму в размере 2 954 500 долл. США брутто (3 082 700 долл. США нетто), отразив их сокращение на сумму в размере 2 024 900 долл. США

вследствие изменений обменного курса и на сумму в размере 929 600 долл. США в связи с инфляцией. Соответствующая информация приведена в таблице 1, приложение II. В ней указано, что пересмотренные потребности составят 31 268 500 долл. США брутто.

14. Основным компонентом расходов, по которому испрашиваются дополнительные ресурсы, является временный персонал общего назначения. Согласно докладу Генерального секретаря (A/65/178, раздел III), дополнительные ресурсы в размере 27,72 млн. долл. США предназначены для финансирования по статье временного персонала общего назначения следующих сохраняющихся должностей, которые были упразднены или которые планировалось упразднить:

а) 93 должности (Секретариат): испрашивается продление на дополнительный период в девять месяцев с октября 2010 года по июнь 2011 года (A/65/178, пункт 31(a));

б) 135 должностей (41 должность в штате Канцелярии Обвинителя, 94 должности в штате Секретариата): испрашивается продление на 18 месяцев начиная с января 2010 года (там же, пункты 28(a) и 31(b)) (см. пункт 9, выше);

с) 60 должностей (18 должностей в штате Канцелярии Обвинителя, 42 должности в штате Секретариата): испрашивается продление на дополнительный шестимесячный период начиная с января 2011 года (там же, глава III, пункты 28(b) и 31(c)).

15. Кроме этого, испрашиваются ресурсы для покрытия расходов на выплату вознаграждений судьям по статье «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» (1,07 млн. долл. США), а также по статьям «Консультанты» (0,07 млн. долл. США), «Поездки представителей» (0,12 млн. долл. США), «Поездки» (0,79 млн. долл. США), «Общие оперативные расходы» (0,49 млн. долл. США), «Принадлежности и материалы» (0,11 млн. долл. США) и «Мебель и оборудование» (0,68 млн. долл. США).

16. По запросу Консультативного комитета ему была представлена обновленная информация о расходах по состоянию на 31 октября 2010 года (приложение III, таблица 1). **Принимая во внимание динамику расходов на сегодняшний день — середина двухгодичного периода, — Консультативный комитет считает, что дополнительные ресурсы, испрашиваемые по статьям «Консультанты», «Поездки представителей», «Поездки», «Общие оперативные расходы», «Принадлежности и материалы» и «Мебель и оборудование», на общую сумму 2 258 400 долл. США должны покрываться за счет имеющихся ассигнований.**

Международный трибунал по бывшей Югославии

17. В своей резолюции 64/240 Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере 290 285 500 долл. США брутто (267 987 800 долл. США нетто) на деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2010–2011 годов исходя из ожидаемой рабочей нагрузки на момент подготовки этого бюджетного предложения. Изменения, изложенные в пункте 8, выше, повлекли за собой пересмотр расписания проведения судебных разбирательств и таким образом представление пересмотренной сметы. Поэтому Трибунал ожидает, что до декабря 2010 года одновременно будет вес-

тись восемь судебных разбирательств, семь разбирательств завершится до конца апреля 2011 года, шесть разбирательств — до сентября 2011 года и пять разбирательств — до декабря 2011 года. С учетом вышеизложенного ожидается, что в первые семь кварталов двухгодичного периода темпы судебной деятельности будут оставаться неизменными, а в октябре 2011 года несколько замедлятся.

18. Консультативный комитет был проинформирован о том, что Трибунал уже принял целый ряд мер, направленных на ускорение судебного и апелляционного производства и повышение эффективности проведения судебных разбирательств. Среди них можно отметить меры по ограничению объема обвинительных заключений и количества мест совершения преступлений, использование согласованных или преюдициальных фактов, допуск письменных показаний и установление жестких сроков для сторон. Кроме этого, судье теперь можно поручать ведение двух текущих дел, что позволит Трибуналу одновременно проводить до десяти судебных разбирательств по сравнению с шестью прежде.

19. Объем дополнительных потребностей на текущий двухгодичный период составляет 47 603 800 долл. США брутто (42 549 600 долл. США нетто). По запросу Консультативного комитета он был проинформирован о том, что при исчислении этих сметных потребностей применялись те же параметры калькуляции расходов, что и при исчислении первоначальных ассигнований. Впоследствии Консультативный комитет был проинформирован о том, что применение параметров калькуляции расходов, использованных в первом докладе об исполнении бюджета, к предлагаемой пересмотренной смете может повлиять на потребности, изложенные в докладе Генерального секретаря, и привести к сокращению потребностей на сумму в размере 2 016 600 долл. США брутто (2 573 000 долл. США нетто), отразив их сокращение на сумму в размере 2 752 900 долл. США вследствие изменений обменных курсов, компенсируемое увеличением расходов на сумму в размере 73 900 долл. США в связи с инфляцией. Соответствующая информация приводится в таблице 2, приложение II. Объем пересмотренных дополнительных потребностей составит 45 587 200 долл. США брутто.

20. Как указано в докладе Генерального секретаря (A/65/183, раздел IV), дополнительные ресурсы в размере 32,68 млн. долл. США по статье временного персонала общего назначения предназначены для финансирования 186 должностей. Это позволит продолжать выполняющим жизненно важные функции сотрудникам на этих должностях, которые были упразднены или подлежат упразднению, оказывать поддержку проводимым в течение этого двухгодичного периода судебным разбирательствам. Кроме этого, дополнительные ресурсы испрашиваются по статье «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» (2,29 млн. долл. США) для оплаты вознаграждения судей; статье «Поездки» (0,18 млн. долл. США) и статье «Контрактные услуги» (7,39 млн. долл. США).

21. По запросу Консультативного комитета ему была представлена информация о текущих расходах Трибунала (приложение III, таблица 2). **Принимая во внимание динамику расходов на сегодняшний день, Консультативный комитет рекомендует утвердить дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2010–2011 годов.**

VI. Заключение

Первые доклады об исполнении бюджетов на двухгодичный период 2010–2011 годов

22. Меры, принятые Генеральной Ассамблеей, изложены в первых докладах об исполнении бюджетов на двухгодичный период 2010–2011 годов Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/578, пункт 12) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/65/581, пункт 12). Ассамблее предлагается принять к сведению эти доклады и утвердить сокращение ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов на следующие суммы:

а) сумму в размере 18 760 200 долл. США брутто (19 892 400 долл. США нетто), подлежащую списанию со специального счета для Международного уголовного трибунала по Руанде;

б) сумму в размере 15 360 900 долл. США брутто (18 154 400 долл. США нетто), подлежащую списанию со специального счета для Международного трибунала по бывшей Югославии.

Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения Генерального секретаря.

Пересмотренные сметы на двухгодичный период 2010–2011 годов

23. Что касается пересмотренных смет на двухгодичный период 2010–2011 годов, то меры, принятые Генеральной Ассамблеей, изложены в докладах Генерального секретаря о пересмотренных сметах для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/178, пункт 39) и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/65/183, пункт 34). Ассамблее предлагается принять к сведению доклады и утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов на сумму в размере 34 223 000 долл. США брутто (31 056 000 долл. США нетто), подлежащую начислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/178, пункт 39(b)), и сумму в размере 47 603 800 долл. США брутто (42 549 600 долл. США нетто), подлежащую начислению на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии (A/65/183, пункт 34(b)).

24. Принимая во внимание замечания и рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе (см. пункты 16 и 21, выше), Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов на следующие суммы:

а) сумму в размере 29 180 500 долл. США, подлежащую начислению на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде;

б) сумму в размере 45 587 200 долл. США брутто, подлежащую начислению на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии.

Приложение I

Меры, принятые в порядке исключения Управлением людских ресурсов в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде в целях содействия удержанию персонала

Мера	Замечания
Отмена в порядке исключения правила о пропорциональном предоставлении субсидии на образование в случае упразднения должностей	Управление людских ресурсов одобрило применение требования о завершении одной трети учебного года не только в отношении расходов на обучение, но и в отношении единовременного пособия на пансион и фиксированного пособия на учебники для тех сотрудников, которые находятся в процессе получения пособия на образование в момент упразднения их должностей. Это означает, что размер пособия будет корректироваться в сторону предоставления максимально допустимого пособия тем сотрудникам, должности которых были упразднены и которые имеют право на получение пособия на образование, когда завершилась одна треть учебного года — как в плане школьной посещаемости ребенка, так и в плане службы сотрудника. Это исключение будет применяться только а) в отношении учебного года, в течение которого упраздняется должность сотрудника; и б) когда ребенок продолжает посещать то же самое учебное заведение в течение оставшейся части учебного года.
Отмена в порядке исключения правила о возмещении расходов на поездку в связи с отпуском на родину в течение шести месяцев в отношении сотрудников, должности которых упраздняются	Управление людских ресурсов одобрило отмену в порядке исключения положений правила о персонале, касающихся сотрудников, которые прекращают службу в течение шести месяцев после возвращения из отпуска на родину, когда прекращение службы вызвано упразднением их должностей. Это исключение будет применяться только тогда, когда сотрудники в силу служебной необходимости не могут отправиться в отпуск на родину и вернуться в место службы за шесть месяцев до даты упразднения их должностей.
Проявление гибкости при предоставлении разрешения на досрочную репатриацию	Проявление такой гибкости позволит Международному уголовному трибуналу по Руанде обеспечить отправку несопровожаемого багажа или выплату пособия на переезд в качестве альтернативы отправке несопровожаемого багажа и поездки в связи с репатриацией правомочных членов семьи заблаговременно до даты прекращения службы сотрудника, должность которого упраздняется. Эта мера представляет собой существенный стимул для сотрудников оставаться на службе до фактической даты упразднения их должностей. Эта мера была одобрена при том понимании, что Трибунал будет обеспечивать в каждом конкретном случае, чтобы выплачиваемые пособия были полностью обоснованы и не превышали стандартных размеров пособий сотрудников.

Мера	Замечания
Использование сотрудников категории полевой службы для выполнения функций на уровне С-2 и С-3	Эта исключительная мера позволит объявлять в качестве С-3/ПС-6 должности, утвержденные на уровне С-3. Она может применяться в отношении должностей как категории специалистов, так и категории полевой службы. Эта мера объясняется тем, что в большинстве случаев функции, выполняемые на уровнях С-3 и ПС-6, идентичны с классификационной точки зрения и предусматривают одинаковые условия службы. Последующий перевод сотрудников, назначенных на должности уровня ПС-6, на должности категории специалистов будет регулироваться соответствующими административными положениями о найме. Эта исключительная мера позволит также объявлять на уровне ПС-5 должности, утвержденные на уровне С-2. Эта мера будет применяться в каждом конкретном случае при соблюдении следующих условий: а) должности будут объявляться в качестве вакантных должностей С-2, если они утверждены в бюджете на этом уровне и официально подтверждено, что на эти должности не было найдено подходящих кандидатов; б) перед объявлением в качестве вакантной должности ПС-5 должности, утвержденной на уровне С-2, от Управления людских ресурсов будет получаться подтверждение того, что объявленные функции могут соответствующим образом выполняться сотрудниками как категории полевой службы, так и категории специалистов.
Предложение предоставлять «внутренний статус» сотрудникам Секретариата, желающим работать в трибуналах на основе прикомандирования, что позволит заполнить важные вакантные должности в различных сферах административного обслуживания	Это позволит сотрудникам из постоянных подразделений работать в Трибунале, не утрачивая свой статус в их постоянном подразделении.
Предложение проводить для сотрудников трибуналов специальные экзамены для перехода из категории общего обслуживания в категорию специалистов	Это позволит сотрудникам, имеющим соответствующий уровень образования, претендовать на должности категории специалистов, открывающиеся только в Трибунале.
Предоставление внутреннего статуса сотрудникам Трибунала	При упразднении должностей сотрудники Трибунала смогут в порядке исключения подавать в течение 30 дней заявления на вакантные должности в Секретариате на их нынешнем уровне или на один уровень выше. Эта мера будет применяться к сотрудникам в течение 12-месячного периода до и после прекращения службы.

Мера	Замечания
Продление сроков стажировок	Хотя стажеры могут работать в течение максимум шести месяцев, будут делаться исключения в тех случаях, когда в услугах стажеров сохраняется необходимость и их учебные заведения не возражают против продления.
Использование в порядке исключения реестра	Управление людских ресурсов разрешило использовать в порядке исключения реестры для найма и отбора кандидатов, не требуя от них повторной подачи заявлений. Это разрешение распространяется на тех кандидатов, которые были включены в реестр в течение последних 12 месяцев.
Внутриорганизационная мобильность	Эта мера позволяет выполнять несколько функций и дает сотрудникам возможности для совершенствования их навыков и дальнейшего роста и развития карьеры.
Оплачиваемый отпуск в связи с обучением	Сотрудникам разрешается брать оплачиваемый отпуск продолжительностью до 20 дней для развития их навыков.
Специальная должностная надбавка	Было разрешено предоставлять специальную должностную надбавку в тех случаях, когда это способствует удержанию сотрудников Трибунала на их нынешней должности, если при этом устанавливается, что продвижение по службе может неблагоприятно отразиться на них в случае упразднения должности, в связи с которой предоставляется надбавка. Трибунал будет рассматривать эти должности в качестве временно вакантных должностей согласно разделу 1.2 инструкции ST/AI/1999/17 и Amend.1.
Сохранение ступеней за выслугу лет сотрудников Трибунала	Управление людских ресурсов заверило в том, что, когда сотрудники Трибунала будут получать назначения или переводиться в Секретариат, будут прилагаться усилия для сохранения их фактических ступеней за выслугу лет и дат прироста по ступеням.
Продление действия контрактов за пределы возраста выхода на пенсию сотрудников, назначенных для рассмотрения конкретных дел	Управление людских ресурсов предоставило Трибуналу полномочия на удержание на службе сотрудников, достигших обычного возраста выхода на пенсию, при соблюдении следующих условий: а) группа в составе начальника Отдела административного вспомогательного обслуживания, начальника Секции людских ресурсов и планирования, представителя Канцелярии Обвинителя и представителя Ассоциации персонала будет рассматривать каждое предложение с целью удостовериться в том, что были соблюдены соответствующие условия, и представлять свои рекомендации Секретарю; б) по каждому продлению в соответствующий файл будет включаться документ, в котором будут излагаться конкретные потребности в услугах, обосновывающие продление, и будет подтверждаться удовлетворительное выполнение своих служебных обязанностей соответствующим сотрудником;

Мера	Замечания
Отмена в порядке исключения правила о максимальном сроке найма отдельных подрядчиков на 6–9 месяцев	с) продления могут предоставляться на непрерывный срок до одного года и могут продлеваться каждый раз на один год на общий срок не более трех лет после достижения обычного возраста выхода на пенсию; d) предложение о любом продлении после истечения этого трехлетнего периода должно представляться Управлению людских ресурсов с изложением соответствующих оснований для продления. Трибуналу было разрешено продлевать нынешний максимальный 9-месячный срок (6 и 3 месяца) найма отдельного подрядчика до в общей сложности 12 месяцев при том условии, что каждый случай такого продления будет обосновываться соответствующей документацией и что такие отдельные подрядчики не будут приобретать статус сотрудников Трибунала.
Перевод сотрудников Трибунала, получивших краткосрочные контракты, на временные контракты	Эта мера будет побуждать сотрудников оставаться на службе в Трибунале, поскольку их временный контракт может быть преобразован в срочный контракт после завершения ими одного года службы.
Трудоустройство супруга(и)	Правомочным и квалифицированным супругам предоставляется возможность подавать заявления на соответствующие открывающиеся должности.

Приложение II

Таблица 1
**Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2010–2011 годов
с разбивкой по компонентам (Международный уголовный трибунал
по Руанде)**
(В тыс. долл. США)

Компонент	Прогнозируемые изменения				Предлагаемые пересмотренные ассигнования
	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Изменения, пред- лагаемые в первом отчете об испол- нении бюджета ^b	Пересмотрен- ная смета ^c	Пересчет пе- ресмотренной сметы	
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)=(a)+(b)+(c)+(d)
Камеры	10 612,30	(370,8)	1 191,3	39,9	11 472,7
Канцелярия Обвинителя	48 577,9	(2 883,0)	11 030,4	(806,8)	55 918,5
Секретариат	178 545,4	(14 775,1)	22 001,3	(2 187,6)	183 584,0
Ведение документации и архивы	7 560,2	(731,3)	–	–	6 828,9
Итого, расходы (брутто)	245 295,8	(18 760,2)	34 223,0	(2 954,5)	257 804,1
Поступления					
Налогообложение персонала	18 049,3	1 132,2	3 167,0	128,2	22 476,7
Итого, расходы (нетто)	227 246,5	(19 892,4)	31 056,0	(3 082,7)	235 327,4

^a Утвержденные в резолюции 64/239 Генеральной Ассамблеи.

^b Предлагаемые в документе A/65/578.

^c Предлагаемые в документе A/65/178.

Таблица 2
**Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2010–2011 годов
с разбивкой по компонентам (Международный трибунал по бывшей
Югославии)**
(В тыс. долл. США)

Компонент	Прогнозируемые изменения				Предлагаемые пересмотренные ассигнования
	Ассигнования на 2010–2011 годы ^d	Изменения, пред- лагаемые в первом отчете об испол- нении бюджета ^e	Пересмотрен- ная смета ^f	Пересчет пе- ресмотренной сметы	
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)=(a)+(b)+(c)+(d)
Камеры	12 972,6	(1 090,6)	2 294,8	179,2	14 356,0
Канцелярия Обвинителя	60 620,0	(4 677,0)	17 302,8	(1 232,1)	72 013,7
Секретариат	212 853,3	(9 515,8)	28 006,2	(963,7)	230 380,0
Ведение документации и архивы	3 839,6	(77,5)	–	–	3 762,1
Итого, расходы (брутто)	290 285,5	(15 360,9)	47 603,8	(2 016,6)	320 511,8
Поступления					
Налогообложение персонала	22 020,2	2 793,5	5 054,2	556,4	30 424,3

Компонент	Прогнозируемые изменения				
	Изменения, предлагаемые в первом отчете об исполнении бюджета ^e				Предлагаемые пересмотренные ассигнования
	Ассигнования на 2010–2011 годы ^d	Пересмотренная смета ^f	Пересчет пересмотренной сметы		
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)=(a)+(b)+(c)+(d)
Прочие поступления	277,5	–	–	–	277,5
Итого, расходы (нетто)	267 987,8	(18 154,4)	42 549,6	(2 573,0)	289 810,0

^d Утвержденные в резолюции 64/240 Генеральной Ассамблеи.

^e Предлагаемые в документе A/65/581.

^f Предлагаемые в документе A/65/183.

Приложение III

Таблица 1

Обновленные данные о расходах Международного уголовного трибунала по Руанде на 31 октября 2010 года
(В тыс. долл. США)

Категория	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Расходы на 31 октября 2010 года
Должности	146 544,2	57 879,2
Прочие расходы по персоналу	21 232,3	20 273,2
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	9 967,3	4 172,2
Консультанты и эксперты	276,7	40,9
Поездки представителей	645,0	293,4
Поездки персонала	3 458,4	4 400,7
Услуги по контрактам	23 829,6	10 705,2
Общие оперативные расходы	13 400,6	4 798,3
Представительские расходы	8,3	0,9
Принадлежности и материалы	2 539,5	784,6
Мебель и оборудование	2 553,6	885,5
Ремонт помещений	388,0	77,1
Субсидии и взносы	2 403,0	803,1
Налогообложение персонала	18 049,3	—
Итого	245 295,8	105 113,7

^a Утвержденные в резолюции 64/239 Генеральной Ассамблеи.

Таблица 2

Обновленные данные о расходах Международного трибунала по бывшей Югославии на 31 октября 2010 года
(В тыс. долл. США)

Категория	Ассигнования на 2010–2011 годы ^b	Расходы на 31 октября 2010 года
Должности	130 465,6	56 156,8
Прочие расходы по персоналу	44 302,0	27 233,1
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	12 791,4	6 015,5
Консультанты и эксперты	808,4	349,1
Поездки	4 303,7	2 118,6
Услуги по контрактам	41 743,3	20 178,2
Общие оперативные расходы	27 168,9	10 763,1
Представительские расходы	16,8	4,3
Принадлежности и материалы	1 888,7	529,0
Мебель и оборудование	4 235,7	898,0
Ремонт помещений	250,3	55,0

<i>Категория</i>	<i>Ассигнования на 2010–2011 годы^b</i>	<i>Расходы на 31 октября 2010 года</i>
Субсидии и взносы	290,4	6,2
Налогообложение персонала	22 020,2	17 112,6
Итого	290 285,5	141 419,5

^b Утвержденные в резолюции 64/240 Генеральной Ассамблеи.